

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет Филологический
Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики

УТВЕРЖДАЮ

И.о. зав. кафедрой

 Е.Г. Иващенко

« 20 » 10 2022 г.

ЗАДАНИЕ

К выпускной квалификационной работе студента Чжан Вэй

1. Тема выпускной квалификационной работы: Образ тигра в произведениях В. К. Арсеньева и Н. А. Байкова

(утверждена приказом от 23.05.2022 № 1245-Ур)

2. Срок сдачи студентом законченной работы (проекта) 15.06.2022

3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе: мифология Китая, культура, Китая, русская литература, образ тигра, Великий Ван, Дерсу Узала

4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов): 1. Формирование образа тигра. 2. Образ тигра в китайской мифологии и литературе. 3. Образ тигра в русской литературе в произведениях Н.А. Байкова и В. К. Арсеньева.

5. Перечень материалов приложения: (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, программных продуктов, иллюстративного материала и т.п.) нет

6. Консультанты по выпускной квалификационной работе (с указанием относящихся к ним разделов) не предусмотрено

7. Дата выдачи задания 20.10.2022

Руководитель выпускной квалификационной работы: Белоусова Наталья Иннокентьевна,
кандидат филологических наук, доцент

Задание принял к исполнению (дата): 20.10.2022  Чжан Вэй
(подпись студента)

РЕФЕРАТ

Выпускная работа содержит 48 с., 51 источник.

МИФОЛОГИЯ КИТАЯ, КУЛЬТУРА КИТАЯ, РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗ ТИГРА, ВЕЛИКИЙ ВАН, ДЕРСУ УЗАЛА

Цель работы – проанализировать образ тигра в произведениях В. К. Арсеньева и Н. А. Байкова.

Задачи:

- подготовить теоретическую базу исследования;
- рассмотреть предпосылки формирования образа тигра в сознании китайцев и в китайской культуре;
- проанализировать образ тигра в мифологии Китая;
- проанализировать образ тигра в русской литературе;
- выявить влияние китайской культуры на творчество русского писателя Н. А. Байкова.

Объект исследования – образ тигра в китайской мифологии, романе В. К. Арсеньева «Дерсу Узала» и повести Н. А. Байкова «Великий Ван».

Предмет исследования – средства репрезентации образа тигра в китайской мифологии и в произведениях В.К. Арсеньева и Н.А. Байкова.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Образ тигра в русской и китайской культурах	8
1.1 Художественный образ. Понятие образа в литературе	8
1.2 Предпосылки формирования образа тигра в сознании китайцев. Образ тигра в китайской культуре	13
1.3 Образ тигра в русской культуре и литературе	19
2 Образ тигра в фольклоре Поднебесной, китайских и русских литературных произведениях	24
2.1 Образ тигра в мифологии Китая и китайских народных сказках	24
2.2 Образ тигра в рассказе Ван Шичжэня «Случайные беседы в Чибэе»	27
2.3 Образ тигра в романе В.К. Арсеньева «Дерсу Узала»	28
3 Образ тигра в творчестве Н.А. Байкова – русского и китайского писателя	33
3.1 Н. А. Байков – певец китайской культуры	33
3.2 Образ тигра в повести Н. Байкова «Великий Ван»	35
3.3 Мир природы в повести Н. Байкова «Великий Ван»	38
Заключение	41
Библиографический список	44

ВВЕДЕНИЕ

В современной науке возрастает интерес к символике различных стран, образам, ставшими значимыми в культуре народа и нашедшими отражение в литературе. Именно к таким образам относится образ тигра, являющийся культовым в азиатской культуре, в том числе и в культуре Китая, китайской мифологии и литературе. В русской культуре и литературе образ тигра стал тем символом, который описывает исторические события – покорение Дальнего Востока, изучение его флоры и фауны, а также влияние китайской культуры на сознание дальневосточных писателей.

Актуальность исследования обусловлена:

- изучением центрального образа китайской культуры – образа тигра в китайских мифах и народных сказках;
- изучением образа тигра в русской литературе;
- изучением образа тигра в повести русского писателя Н. А. Байкова «Великий Ван», основой которой стала китайская культура и мифология;
- выявлением культурных, национальных, ментальных параллелей образа тигра в сознании русских и китайцев в художественной литературе.

Методология основана на трудах Л. В. Борисовой, В. Б. Сосновской (понятие образа в литературе), Ван Шичжэня, Ван Юнсяна, Ли Янлена, Лю Ай Мэй, Лю Боуэна, Лю Цзяньцяна, Ронг Цзе и др.

Новизна исследования обусловлена:

- изучением образа тигра с точки зрения культуры, мифологии, этнопсихологии, лингвокультурологии;
- определением характеристик образа тигра в национальном сознании, народном творчестве и художественной литературе.

Цель работы – проанализировать образ тигра в произведениях В. К. Арсеньева и Н. А. Байкова.

Задачи:

- подготовить теоретическую базу исследования;

- рассмотреть предпосылки формирования образа тигра в сознании китайцев и в китайской культуре;
- проанализировать образ тигра в мифологии и литературе Китая;
- проанализировать образ тигра в русской литературе;
- выявить влияние китайской культуры на творчество русского писателя Н. А. Байкова.

Объект исследования – образ тигра в китайской мифологии, романе В. К. Арсеньева «Дерсу Узала» и повести Н. А. Байкова «Великий Ван».

Предмет исследования – средства репрезентации образа тигра в китайской мифологии и в произведениях В. К. Арсеньева и Н. А. Байкова.

Материал исследования:

- народные китайские сказки;
- китайские мифы;
- древняя китайская литература;
- русская литература;
- роман В. К. Арсеньева «Дерсу Узала»;
- повесть Н.А. Байкова «Великий Ван».

Методы исследования:

- биографический;
- сравнительно-исторический;
- типологический;
- метод научного реферирования.

Значимость работы заключается в возможности использования полученных данных в дальнейшей работе над научным исследованием и при обучении таким дисциплинам, как лингвистика, лингвокультурология, этнопсихология, история языка и литературы дальневосточного зарубежья.

Структура работы: бакалаврская работа состоит из введения, теоретической и двух практической глав, заключения, списка литературы.

В первой главе представлены разработки теоретических оснований работы, рассмотрен образ тигра в китайской и русской культуре. Даны понятия ху-

дожественного образа, образа в литературе; описаны предпосылки формирования образа тигра в сознании китайцев, его значение и роль для китайской и русской культуры и литературы.

Во второй главе анализируется образ тигра в китайской и русской литературе. В первом параграфе представлено описание тигра в китайских мифах и китайских народных сказках. Во втором параграфе изучен образ тигра в китайской литературе на примере рассказа Ван Шичжэня «Случайные беседы в Чибэе», где описана необычная дружба дровосека и тигра. В третьем параграфе проанализирован образ тигра в русской литературе на примере творчества В.К. Арсеньева.

Третья глава посвящена творчеству Николая Аполлоновича Байкова – русского писателя, ставшего значимым и для китайской литературы. Его повесть «Великий Ван» – история о тиграх, их повадках, мистической составляющей для китайцев нацелена и на русскую аудиторию.

Образ тигра – важный образ для китайцев, в русской литературе он стал предметом рассмотрения в творчестве путешественников и исследователей Дальнего Востока.

1 ОБРАЗ ТИГРА В КИТАЙСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРАХ

1.1 Художественный образ. Понятие образа в литературе

Художественный образ – это особый способ искусства отражать общественную жизнь, это художественное достижение, созданное субъектом через взаимную интеграцию эстетических предметов и эстетических объектов. Хотя художественные образы можно разделить на зрительные образы, слуховые образы, литературные образы и комплексные образы, их основные характеристики одинаковы. Как основная форма искусства, отражающая жизнь, художественный образ является ядром художественных произведений. Художественный образ включает в себя три аспекта: художественный образ – это единство объективного и субъективного, художественный образ – это единство содержания и формы, а художественный образ – это единство личности и общности. Согласно общему утверждению, художественные образы имеют три характеристики: конкретность, обобщенность и привлекательность. Некоторые теоретики рассматривают подлинность, типичность, эмоции и эстетику как важные характеристики художественных образов¹.

Что касается художественного образа, то его можно увидеть со следующих трех сторон.

Во-первых, художественный образ – это единство объективности и субъективности.

Образ любого произведения искусства конкретен, эмоционален и воплощает определенные мысли и чувства, что является органическим единством объективных и субъективных факторов.

Во-вторых, художественный образ – это единство содержания и формы.

Любой художественный образ неотделим от содержания и формы, и они органично едины. По мнению ученых, эта форма искусства, которая непосредственно воздействует на чувства зрителя, но причина, по которой она может

¹ Пэн Цзисян, Введение в искусство. Пекин, 2016. С. 30.

оказывать влияние на людей, заключается в том, что эта форма, прежде всего, отражает глубокое идеологическое содержание.

В-третьих, художественный образ – это единство индивидуальности и общности.

Глядя на огромное количество произведений искусства в сокровищнице китайского и зарубежного наследия, все популярные художественные образы принадлежат уникальным личностям, им свойственно богатое и обширное социальное обобщение. Именно благодаря высокому единству индивидуальности и общности эти художественные образы обладают бессмертной художественной жизненной силой.

Художественные образы можно разделить на зрительные образы, слуховые образы, комплексные образы и литературные образы. Они имеют как общие черты, так и свои особенности.

Визуальный образ относится к художественному образу, непосредственно ощущаемому человеческим глазом, а составляющие материалы визуального образа являются пространственными. Визуальный образ в искусстве непосредственно воздействует на чувства зрителя, и поэтому является особенно «интуитивным» и ярким.

Слуховой образ относится к художественному образу, непосредственно ощущаемому человеческим ухом, а композиционный материал слухового образа является временным. Слуховой образ в искусстве в основном относится к образу музыкального произведения.

Литературный образ формируется в поэзии и прозе, его средство репрезентации выступает язык. Наиболее отличительной чертой литературных образов является косвенность.

Всестороннее изображение относится к драмам, операм, фильмам и телевидению и другие художественные образы в комплексном искусстве, включая визуальные образы, слуховые образы и литературные образы. Они синтезируются в органическое целое, поэтому художественные образы в этих категориях можно в совокупности назвать всеобъемлющими образами. Отличительной

особенностью всеобъемлющего образа является то, что он часто завершается встречей актера со зрителями на сцене, экране или экране, поэтому исполнительское искусство занимает очень важное место в формировании всеобъемлющего образа².

Мир литературного произведения – это мир его персонажей, ситуаций, событий и т. д., подобных реальной жизни. Литература познает и осмысливает жизнь, воссоздавая жизнь в виде образов, навеянных жизнью и в соответствии с авторским видением³. Давая образ, автор передает читателю собственную философию жизни, свой морально-этический кодекс⁴.

Литературный образ есть «язык» литературы, форма ее существования. Термин «образ» относится не только к литературному произведению в целом или к персонажам как его основным элементам, но и к любым его значимым единицам, таким как детали, фразы и т. п.⁵

Все образы в литературном произведении составляют иерархическую взаимосвязь. Вершиной этой иерархии является макрообраз, т. е. само литературное произведение, включающее в себя образ жизни, образ персонажей и образ автора. Внизу иерархии находится слово-образ или микрообраз (тропы и фигуры речи), из которого выстраиваются образы-персонажи, образы-события, образы-ландшафты и т. д. Каждый микро-образ, будучи изолированным, является всего лишь стилистическим приемом, но в поэтической структуре это элемент, который наравне с другими способствует раскрытию содержания⁶.

В литературе внимание обычно сосредотачивается на человеческом характере и человеческом поведении, хотя образы вещей, животных, ландшафта, времени и т. д. также могут быть важны. В большинстве литературных произведений от начала до конца явно доминирует один персонаж. Такого персонажа мы обычно называем главным, центральным или мажорным персонажем, или

² Пэн Цзисян. Введение в искусство. Пекин, 2016. С. 37.

³ Борисова Л. В. Интерпретация художественной литературы: практическое пособие по сочетанию текста. М., 1987. С. 35.

⁴ Сосновская В. Б. Аналитическое чтение. М., 1974. 184 с.

⁵ Борисова Л. В. Интерпретация художественной литературы: практическое пособие по сочетанию текста. С. 35.

⁶ Там же. С. 36

протагонистом. Главного героя также можно назвать героем или героиней, если он или она заслуживает этого звания. Антагонист – персонаж, противостоящий главному герою или герою. Злодей – персонаж с выраженными отрицательными чертами⁷.

Поскольку образы в искусстве отражают субъективное отношение к ним писателя, они всегда эмоциональны и обращаются к читателю через все органы чувств: зрение, слух, осязание, обоняние, вкус. Образы вызывают в сознании читателя не только зрительные образы и другие чувственные впечатления, но и чувства, такие как теплота, сострадание, привязанность, восторг или неприязнь, отвращение, обиду. Наши эмоциональные реакции направляются словами, которыми автор создает свои образы⁸.

Соответственно, персонажи могут быть простыми (плоскими), которые строятся вокруг одной черты, и сложными (округлыми), которые претерпевают изменение и рост, раскрывая различные стороны своей личности⁹. Персонажи также могут быть показаны статически (когда персонаж не претерпевает никаких изменений на протяжении всей истории) и динамически (когда персонаж изображен в его развитии).

Персонажи могут быть изображены с разных сторон: физической, эмоциональной, моральной, духовной, социальной. Описание этих аспектов известно как характеристика¹⁰. Существует два основных типа характеристики: прямая (когда автор сам оценивает персонажа) и косвенная (когда автор показывает персонажа в действии и позволяет нам самим наблюдать и оценивать его).

Л. В. Борисова выделяет следующие средства характеристики:

- представление персонажа через действие (которое показывает его поведение и поступки);

⁷ Антрушина Г. Б. Еще одна книга для чтения и обсуждения. М., 1979. С. 29.

⁸ Борисова Л. В. Интерпретация художественной литературы. /практическое пособие по сочетанию текста. С. 35.

⁹ Там же. С. 37.

¹⁰ Сосновская В. Б. Аналитическое чтение. М., 1974. С. 30.

- речевые характеристики (которые раскрывают социальное и интеллектуальное положение персонажа, его возраст, образование, род занятий, его душевное состояние и чувства и т. д.);

- психологическое изображение и анализ мотивов (посредством внутренней и репрезентируемой речи);

- описание внешности персонажа;

- описание мира вещей, которые окружают персонажа;

- использование кальки¹¹.

Темой литературного произведения является изображаемая сторона жизни. Л. В. Борисова считает, что тема рассказа – это основная область интереса, затрагиваемая в нем¹². Поскольку в литературных произведениях предметом изображения обычно являются человеческие персонажи, В. Б. Сосновская утверждает, что тема литературного произведения может пониматься как взаимодействие человеческих характеров при определенных обстоятельствах, таких как социальный или психологический конфликт¹³.

Писатель может изображать одну и ту же тему с разных сторон. Одна и та же тема может быть по-разному развита и интегрирована с другими темами в разных произведениях. В пределах одного произведения основная тема может переплетаться с соперничающими темами, и их взаимосвязь может быть очень сложной. Тему литературного произведения легко понять по сюжету (поверхностному слою) произведения¹⁴.

По количеству тем или тем, представленных в эмотивной прозе, литературные произведения делятся на: рассказы (у которых одна тема и один главный герой) и романы (у которых есть ведущая тема и соперничающая подтема, а также много действующих лиц).

В процессе разработки темы автор выражает идею литературного произведения. Это глубинная мысль дедуктивного характера и эмоционального

¹¹ Борисова Л. В. Интерпретация художественной литературы. /практическое пособие по сочетанию текста. С. 79.

¹² Там же. С. 80.

¹³ Сосновская В. Б. Аналитическое чтение. С. 42.

¹⁴ Там же. С. 43.

настрою, передаваемая читателю всей поэтической структурой художественного текста¹⁵. Важнейшей идеей является посыл литературного произведения¹⁶. Обычно он выражается имплицитно, т. е. косвенно, и может быть передан различными методами, такими как:

- параллелизм (например, параллельные действия сна и реальности или параллельные события, которые начинают и заканчивают рассказ);
- контраст (между главными героями, впечатлением, которое они пытаются произвести, и впечатлением, которое они производят на самом деле и т. д.);
- повторяемость (или повторение) событий или ситуаций;
- поэтическая деталь;
- символы;
- обустройство сюжетной структуры и др.¹⁷

Когда поэтическая деталь повторяется несколько раз и ассоциируется с более широким понятием, чем исходное, она развивается в символ, являющийся метафорическим выражением того понятия, которое оно обозначает¹⁸.

Итак, изучение образов в литературе является важной частью понимания произведения, система образов дает представление о том, что хотел рассказать автор, какие символы он использует, как образ, представленный в произведении, влияет на литературу в целом.

1.2 Предпосылки формирования образа тигра в сознании китайцев.

Образ тигра в китайской культуре

В китайской культуре животные занимают важное место, их образы и символы имеют большое значение и включает различные культурные коды.

Культура «тигра» является более «широкой» по сравнению с культурой «дракона», «лисицы» и культурами других животных. Культура «тигра» имеет свою отличительную самобытность, чья уникальность, в первую очередь, опре-

¹⁵ Сосновская В. Б. Аналитическое чтение. С. 84.

¹⁶ Борисова Л. В. Интерпретация художественной литературы: практическое пособие по сочетанию текста. С. 61.

¹⁷ Там же. С. 81.

¹⁸ Там же. С. 83

деляется животной природой и биологическими характеристиками тигра, а также его значением в жизни и истории китайцев¹⁹.

Некоторые ученые считают, что тигр появился в Северо-Восточной Азии на территории Сибири и Северо-восточной равнины Китая, другие ученые считают, что «в соответствии с ископаемыми исследованиями, тигр мог появиться на юге Китая 2 миллиона лет назад, предками его являются древнекитайский тигр или китайская древняя кошка»²⁰. Среди разновидностей тигров южный китайский тигр приближается к самым примитивным категориям тигров.

В процессе миграции тигр не смог проникнуть в Африку через арабскую пустыню и через Кавказские горы войти в Европу, поэтому тигр стал уникальным хищником в Азии²¹.

Амурский тигр – восточный тигр, является крупнейшим в мире среди других тигров, длина тела более 160 см, вес 180-320 кг. Тигр имеет характерную окраску: желтый цвет шерсти, на спине и теле много горизонтальных черных полосок, «часто две полоски переплетаются как листья ивы», на лбу несколько черных «поперечников, похожих на слово "царь" (王)». Такая расцветка имеет значение для сознания китайцев. Тигры являются хищными животными, основными продуктами питания тигра становятся различные крупные и средние животные²².

Тигр был широко распространен в Китае, более чем в 30 провинциях, автономных районах и муниципалитетах центрального подчинения. В XIX веке и ранее во многих густонаселенных районах происходили столкновения между тиграми и людьми. Люди и тигры постоянно конфликтовали, чтобы защититься от тигра, китайцы стали изучать его поведение и особенности, в связи с чем различные характеристики тигра постепенно впитывались в национальную

¹⁹ Ху Ху. Китайская тигровая история и культура тигров. Шанхай, 2020. С. 34.

²⁰ Тигр в китайской культуре [Электронный ресурс] // Журнал Вдохновение Азии. URL: <https://asianinspirations.com.au/experiences/the-tiger-in-chinese-culture/> (дата обращения: 7.04.2022).

²¹ Там же.

²² Ху Ху. Китайская тигровая история и культура тигров. С. 36.

культуру и закреплялись в виде представления о тигре и различных символов, чтобы выразить особое значение²³.

С развитием культуры и появлением древних китайских романов развиваются и уникальные типы «тигровых» историй.

Из-за врожденных физических преимуществ тигр всегда представляет угрозу для человека, древние китайцы пытались понять поведение тигра, чтобы избежать встречи с тигром и борьбы с ним, что накладывалось на примитивные и религиозные представления о мире и природе. В Китае древние люди, наблюдая за животными, часто обращали внимание на сходство животных с людьми в их привычках. До тех пор, пока в обществе не стали проводиться научные исследования животных, древние описания животных всегда исходили из человеческой природы. В сущности, некоторые биологические привычки тигра соотносятся с характером самого человека²⁴. Образ тигра в таком ключе включал следующие характеристики, описанные в древнекитайском трактате «Весна и осень Лу»:

- «тигр величествен, когти остры, мех красивый, звук его рева как гром, все животные боятся тигра, он «царь животных»²⁵;

- тигр свиреп, «тигр не только может ловить маленьких животных, но и прекрасно охотится на больших животных, тигр имеет способности, чтобы выжить и охотиться»²⁶;

- «кожа тигра очень красива, узор кожи тигра в древнем Китае символизировал уважение и власть»²⁷;

- тигр является представителем силы, «тигр имеет очень быстрые лапы и большую силу, но тигр не является представителем мудрости»²⁸.

Таким образом, из-за близкого проживания тигра рядом с людьми между человеком и тигром велась постоянная борьба. Человек стал изучать тигра и его

²³ Ху Ху. Китайская тигровая история и культура тигров. С. 37.

²⁴ Весна и осень Лу. Чжунхуа, 2016. С. 98.

²⁵ Весна и осень Лу. С. 98.

²⁶ Там же. С.117.

²⁷ Там же. С. 117.

²⁸ Там же. С. 118.

привычки, что привело к символизации образа тигра в сознании древних китайцев.

В Китае тигр известен как «царь зверей», китайцы с незапамятных времен высоко ценят тигров, храбрость и силу животного. В китайской культуре тигр символизирует храбрость и отвагу, изгоняет преступников, защищает от зла и дарит благополучие: «虎者，阳物，百兽之长也，能执搏挫锐，噬食鬼魅»。 — «风俗通义·祀典» (фэн су тун и сы дянь) «Тигр – царь животных, тигр символизирует упорство и боязнь поражения, он может съесть призрака»²⁹.

Культура тигра является одной из первых тотемных культур, связанных с животным. Тотемный культ и легенды являются средством общения китайского народа с богами, это связь с природой. Было принято молиться о благосостоянии и уходе эпохи зла (культурное явление). В истории Китая многие национальные легенды описывают тигра как бога эпохи, человек мог быть предком тигра, переродившись из животного в человека. В древних китайских текстах слово «тигр» изображает форму тигра, с узором на теле, верхней частью тигра, нижней частью тигра и его хвостом. «虎，山兽之君也。从虍，虎足象人足，象形。」— 《说文解字》 (шуй(шо) вэнь се(цзе) цзы) Тигр, царь зверей в горах, тигровая нога как нога человека»³⁰.

В древнем китайском аграрном обществе тигр является одним из «четырех зверей», он может «изгонять зло в городе», имеет значение для защиты Бога. Древние китайцы поклонялись тигру, особенно в военном плане, потому что образ тигра был внушительным, часто использовался для того, чтобы прославлять храбрых и добросовестных генералов в армии. Кроме того, образ тигра является символом силы и власти. Древние императоры в Китае, чтобы перевести войска, должны использовать специальные приспособления, изготовленные в форме тигра, называемые «тиграми»³¹.

²⁹ Ин Чжао. Древние Писатели Китая. Пекин, 2013. С. 121.

³⁰ Там же. С. 122.

³¹ Обычай и общая праведность. Чжанхуа. 2021. С. 21.

Тигр – символ справедливости, смелости, величия и могущества в сердцах всего китайского народа, он может уничтожить бедствия и зло. В различных областях традиционной культуры, таких как фольклор, народное изобразительное искусство, драма, образ тигра является повсеместным. Дети, одетые в головные уборы и обувь тигра, используют этот образ для отпугивания демонов, чтобы защитить мир.

В праздник Дуанью (端午节) пятого мая по лунному календарю народ часто висит на воротах – «на теле тигра», чтобы избавиться от нечистоты. На китайский новый год нужно не только наклеить на дверь изображение Бога, но и изображение тигра. В традиционном фольклоре тигр может изгонять зло, он выходит навстречу людям, которые хотят мира и счастья.

В книге «Таможня Тонги» (Фэн су тун и) («风俗通义») говорится: «人们在门口画一只老虎，希望他们将老虎视为人民生活中保护和平的象征» «Люди рисуют тигра у ворот в надежде на то, что они будут рассматривать тигра в качестве символа защиты спокойствия в жизни народа»³².

На протяжении веков люди поклонялись тигру, изгоняли с помощью его образа зло, распространяли образ тигра на фольклорную культуру: использовали изображение тигра в предметах быта, произведениях искусства, географических названиях и в других сферах жизни, то есть формировали своеобразную культуру китайского тигра. На протяжении тысячелетнего развития китайской культуры образ тигра не исчерпывается изменением эпохи, а, напротив, с течением времени уходит своими корнями в историю и непрерывно обновляется³³.

Особое место в китайской культуре занимает образ Белого тигра.

Белый тигр, известный на китайском языке как Байху, является одним из четырех символов китайских созвездий. Иногда его называют Белым тигром Запада. Он представляет запад с точки зрения направления и осеннего сезона³⁴.

³² Ин Чжао. Древние Писатели Китая. С. 127.

³³ Ху Ху. Китайская тигровая история и культура тигров. С. 52.

³⁴ Тигр в китайской культуре [Электронный ресурс] // Журнал Вдохновение Азии. URL: <https://asianinspirations.com.au/experiences/the-tiger-in-chinese-culture/> (дата обращения: 7.04.2022).

В китайской культуре тигр является царем зверей и на протяжении веков носил на лбу татуировку (пиньинь: wáng; букв. «король»). Согласно легенде, «老虎的尾巴变白了, 当他达到500岁。于是, 白虎成了一种神话生物。据说白虎只有在皇帝以绝对的美德统治或者全世界和平统治时才会出现» «хвост тигра становился белым, когда он достигал возраста 500 лет. Таким образом, белый тигр стал своего рода мифологическим существом. Говорили, что белый тигр появляется только тогда, когда император правит с абсолютной добродетелью или если во всем мире царит мир»³⁵. Поскольку белый цвет в теории У Син также представляет запад, Белый Тигр стал мифологическим Хранителем Запада.

Во времена династии Хань существовал старый обычай поклоняться Богу Белого тигра 14-го числа первого лунного месяца в Хуэйцзи, Чжэцзян, в храме Байху, одном из четырех храмов Вэйян. Согласно текстологическим исследованиям, поклонение белому тигру появляется у древних народов Цян Жун. И по сей день народности И, бай, буйи и тудзя в Китае все еще называют белого тигра своим предком, называя их «Либа» и «Байди Тяньван», полагая, что звезда Белого Тигра спустилась в мир, где она родила семь мужчин и женщин³⁶.

В китайском искусстве белый тигр часто появляется вместе с драконом. Белый тигр символизирует власть и армию, поэтому многие вещи, названные в честь белого тигра в древние времена, связаны с военным делом, например, флаг белого тигра в древней армии и символ, которым можно командовать армией³⁷.

В традиционной китайской культуре тигр также является символом удачи. Считаясь воплощением «ян» – или положительной энергии, тигр является «солнечным животным» в философии Инь и Ян и ассоциируется с солнцем, ле-

³⁵ Сунь Сяочунь. Энциклопедия истории науки, техники и медицины в незападных культурах / Ред. Хелейн Селин. Лондон, 1997. С. 47.

³⁶ Там же. С. 48.

³⁷ Тигр в китайской культуре [Электронный ресурс] // Журнал Вдохновение Азии. URL: <https://asianinspirations.com.au/experiences/the-tiger-in-chinese-culture/> (дата обращения: 7.04.2022).

том и огнем. Они символизируют Власть, Энергию, Королевскую власть, Защиту, Великодушие, Просвещение и Непредсказуемость³⁸.

Это бесстрашное существо также почитается как символ, который отгоняет главные бедствия домашнего хозяйства – призраков, огонь и воров. По сей день изображения тигров и драконов часто сочетаются на стенах храмов. Голова тигра была нарисована на щитах солдат, чтобы напугать врага. Тигры также связаны с Богом богатства, которого часто видят сидящим на тигре в азиатском искусстве³⁹.

Тигр стал символом царя животных, силы, храбрости, смелости, но и жестокости и власти, при этом не являясь символом мудрости (в китайской культуре символом мудрости выступает обезьяна). Образ тигра в Китае является синонимом успеха и достижений.

1.3 Образ тигра в русской культуре и литературе

В мировой культуре образ тигра встречается в различных областях искусства: живописи, керамике и даже архитектуре. Тигр – персонаж многих восточных культур, мифов. В европейской культуре под влиянием восточных реалий образ тигра получил новое воплощение в работах Сальвадора Дали, Эжена Делакруа, Питера Рубенса, в произведениях Р. Киплинга, У. Блейка. Киплинг создал образ Шерхана, который на долгие годы стал самым известным тигром в литературе⁴⁰.

Русская культура также ощутила восточное влияние, но образ тигра встречается нечасто. Например, используется в геральдике. Тигры изображены на многих флагах и гербах городов, например, Владивостока, Хабаровска и Иркутска и провинций, например, Приморского края российского Дальнего Востока.

В русской литературе образ тигра используется незначительно, опять же под влиянием восточной культуры. Например, на русском языке издана поэма

³⁸ Тигр в китайской культуре [Электронный ресурс] // Журнал Вдохновение Азии. URL: <https://asianinspirations.com.au/experiences/the-tiger-in-chinese-culture/> (дата обращения: 7.04.2022).

³⁹ Там же.

⁴⁰ Тигры в искусстве, литературе и не только [Электронный ресурс]. URL: <https://www.liveinternet.ru/users/3109898/post492179260/> (дата обращения : 9.10.2022)

грузинского поэта Шоты Руставели «Витязь в тигровой шкуре», которая посвящена Аравии. Главный герой поэмы – Тариэл, описан в следующем четверостишии:

...Этот витязь неизвестный,
Молчаливый и понурый,
Был одет поверх кафтана
Пышною тигровой шкурой⁴¹.

Такое одеяние означало, что герой – сильный воин, который смог победить очень сильного и опасного хищника – тигра.

Исследователи отмечают, что персидский рассказ, о котором говорит Руставели, похож на пересказ индийского эпоса «Рамаяна»⁴².

В англоязычных странах к числу самых хрестоматийных относится стихотворение Уильяма Блейка «Тигр», в котором зверь, по словам Борхеса, представлен «символом зла».

Уильям Блейк в поэме «Тигр» (1794) использует символику двуединства этого животного, связывая его с опасными силами природных инстинктов.

Существует несколько его переводов на русский язык, в том числе авторства К. Бальмонта и С. Я. Маршака.

Тигр, о тигр, светло горящий
В глубине полночной чащи,
Кем задуман огневой
Соразмерный образ твой?
В небесах или глубинах
Тлел огонь очей звериных?
Где таился он века?
Чья нашла его рука?⁴³

⁴¹ Тигры в искусстве, литературе и не только [Электронный ресурс]. URL: <https://www.liveinternet.ru/users/3109898/post492179260/> (дата обращения : 9.10.2022).

⁴² Там же.

⁴³ Там же.

Тигр здесь опасный и даже демонический, встреча с ним сулит смерть человеку.

В русской поэзии образ тигра связан с творчеством Н. С. Гумилева, который, совершив несколько путешествий по Африке, оставил образы зверей саванны в своих стихах, в том числе и образ тигра. В стихотворении «У цыган» (1908) Николай Степанович описывает тигра-гусара:

...Толстый, качался он, как в дурмане,
Зубы блестели из-под хищных усов,
На ярко-красном его доломане
Сплетались узлы золотых шнуров.
Пламя костра, пламя костра, колонны
Красных стволов и оглушительный гик,
Ржавые листья топчет гость влюбленный,
Кружащийся в толпе бенгальский тигр...⁴⁴

В творчестве Гумилева тигр – экзотическое животное, сильное и грациозное, настоящий военный – гусар.

В стихотворении «Игры» (1920) Гумилев описывает сцену кровавой забавы, когда против диких зверей выставляли людей и заставляли сражаться:

Консул добр: на арене кровавой
Третий день не кончаются игры,
И совсем обезумели тигры,
Дышут древнею злобой удавы...

Отданный им пленник, вождь аламанов, стал разговаривать с животными – завыл-запел, и тогда:

Консул, консул и вечные боги,
Мы такого еще не видали!
Ведь голодные тигры лизали
Колдуну запыленные ноги⁴⁵.

⁴⁴ Стихи Николая Гумилёва про тигра [Электронный ресурс]. URL: <https://primoverso.ru/stihi-russkie/stihi-gumileva/pro-tigra-stihi.shtml> (дата обращения: 9.10.2022)

В творчестве Н.С. Гумилева есть разные стихотворения, где упоминается тигр который выступает как представитель другой культуры – африканской, восточной.

Упоминание о людях-тиграх можно найти в корейских народных сказках, обработанных Гариным-Михайловским. Легенды Малайи и Суматры уверяют, что тигры имеют общество, схожее с человеческим, и где-то в недоступных местах прячутся тигриные деревни и города⁴⁶.

Образ тигра в русской литературе стал оформляться в литературном творчестве в связи с освоением Дальнего Востока после 1905 года. Путешественники, военные, исследователи оставляли дневниковые записи о своих экспедициях. На основе таких записей возникли этнографические исследования В. К. Арсеньева, Ф. Г. Федосеева, И. Гольдберга, Н. А. Байкова и др.

Освоение Дальнего Востока привело к активному сотрудничеству с коренными жителями тайги – эвенками, даурами, удэгейцами, нанайцами, а также китайскими народностями Маньчжурии, с их культурой и легендами. В культуре малых народов Сибири и Дальнего Востока тигр занимает центральное место, он – амба, хозяин тайги.

Влияние этнографических исследований китайской культуры привело к появлению тигра в произведениях Николая Аполлоновича Байкова.

Таким образом, образ тигра в русской культуре долго время был экзотикой, влиянием восточной, африканской культур. Лишь освоение Дальнего Востока, активное сотрудничество с китайским населением Маньчжурии привели к тому, что образ тигра появился в русской литературе как полноценный художественный образ.

В русском литературоведении образ тигра изучен в основном в творчестве Н. А. Байкова. Это работы К. И. Родионовой «Изучение культа тигра русским эмигрантом и этнографом Н. А. Байковым в Китае и Маньчжурии (на ос-

⁴⁵ Стихи Николая Гумилёва про тигра [Электронный ресурс]. URL: <https://primoverso.ru/stihi-russkie/stihi-gumileva/pro-tigra-stihi.shtml> (дата обращения: 9.10.2022)

⁴⁶ Тигры в искусстве, литературе и не только [Электронный ресурс]. URL: <https://www.liveinternet.ru/users/3109898/post492179260/> (дата обращения: 9.10.2022)

нове книги «Великий Ван»⁴⁷; О. Н. Петраченко, Е. О. Кирилловой «Восточные образы животных в творчестве писателя Н. А. Байкова»⁴⁸; Н. Н. Плотиной «Творчество Н. А. Байкова: проблематика, художественное своеобразие»⁴⁹ и других исследователей творчества Байкова.

Иной взгляд на образ тигра представили исследователи Болдырева Елена Михайловна и Асафьева Елена Валерьевна в статье «О лютый тигр, о тигр великолепный!»: образ тигра как символ национальной культуры в китайской и русской поэзии»⁵⁰. Авторы в сравнительном ключе изучают образ тигра в творчестве китайских и русских поэтов. Цель статьи – анализ символического потенциала вечного образа тигра в китайской и русской поэзии.

Рассматривается творчество таких поэтов как П. Коган, Э. Асадов, И. Сельвинский, которые описывают пленных тигров, их особенности и повадки⁵¹.

Итак, изучение образа тигра в современном литературоведении в России базируется на изучении трудов Н. А. Байкова и русской поэзии.

⁴⁷ Родионова К. И. Изучение культа тигра русским эмигрантом и этнографом Н.А. Байковым в Китае и Маньчжурии (на основе книги «Великий Ван») // Россия и Китай на дальневосточных рубежах. Исторический опыт взаимодействия культур. Благовещенск. 2015. С. 197-204.

⁴⁸ Петраченко О. Н., Кириллова Е. О. Восточные образы животных в творчестве писателя Н.А. Байкова // Электронное научное издание «Ученые заметки ТОГУ». 2016. Том 7. № 3(2). С. 7-12.

⁴⁹ Плостина Н. Н. Творчество Н.А. Байкова: проблематика, художественное своеобразие: автореф. дисс. канд. филол. наук. Владивосток, 2002. С. 1-24.

⁵⁰ Болдырева Е. М., Асафьева Е. В. «О лютый тигр, о тигр великолепный!»: образ тигра как символ национальной культуры в китайской и русской поэзии // Мир русскоговорящих стран. 2020. № 3 (5). С. 105-121.

⁵¹ Там же.

2 ОБРАЗ ТИГРА В ФОЛЬКЛОРЕ ПОДНЕБЕСНОЙ, КИТАЙСКИХ И РУССКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

Образ тигра стал появляться в сказках, песнях, народном творчестве и мифологии Китая, приобретая различные символические черты, характеристики, а затем образ тигра стал и частью литературного творчества как китайских, так и русских авторов, пишущих о Китае.

2.1 Образ тигра в мифологии Китая и китайских народных сказках

В китайском фольклоре и мифологии образ тигра несет большую символическую нагрузку. В Китае тигр считается царем всех зверей, поскольку он символизирует силу, он также известен как король горы.

В древнекитайской мифологии есть пять тигров, которые удерживают равновесие космических сил и поддерживают гармонию:

Белый тигр – правитель осеннего сезона и правитель металлических элементов;

Черный Тигр – правитель зимнего сезона и наместник водных элементов;

Синий Тигр – правитель весеннего сезона и наместник элементов Земли;

Красный Тигр – правитель летнего сезона и наместник Огненных элементов;

Желтый Тигр – верховный правитель всех этих тигров и символ Солнца⁵².

Каждый из пяти тигров в азиатских культурах был наделен сложными космологическими, астрономическими и геодезическими характеристиками. Например, белый тигр был правителем не только осени, но и Запада и всех событий, связанных с этим аспектом стороны света⁵³.

⁵² Тигр в китайской культуре [Электронный ресурс] // Журнал Вдохновение Азии. URL: <https://asianinspirations.com.au/experiences/the-tiger-in-chinese-culture/> (дата обращения: 7.04.2022).

⁵³ Там же.

Тигры фигурируют в основном в народных сказках и китайской классической литературе, исполнительском искусстве. В народных сказках и легендах тигры могут выполнять различные функции.

В народных сказках тигр выступает как царь зверей, он силен, могуч и его все боятся, например, в сказке «Тигр и буйвол»: *«Услыхав это, тигр очень обрадовался. Он считал себя царем зверей, а разве кто-нибудь сможет осилить царя?!»*⁵⁴

При этом он часто становится жертвой обмана. Например, в сказке «Фальшивая сила тигра 狐假虎威» рассказывается, как тигра обманула лиса, она рассказала тигру, что все боятся ее, а на самом деле боялись тигра. Тигр поверил лисе и отпустил ее. Приведем для примера отрывок из сказки: *«"А ты, царь зверей?" – удивился тигр лисе. Лиса и говорит: "Если ты не веришь мне, то пойдём со мной в горы, и я покажу тебе, как боятся меня все звери. Тигр подумал и дал лисе дорогу впереди, а сам пошел за ней, вглубь гор.*

*В лесу дикие кролики, козы, олени, черные медведи и другие звери издали видели тигра, все пугались и спасались бегством. Повернувшись к тигру, лиса самодовольно сказала: "Теперь ты должен видеть, что в лесу все звери боятся меня". Тигр не знал, что все звери боялись именно себя, а потому и поверил лисе и ее лжи»*⁵⁵.

Тигр может выступать и как трус, который всего боится, он труслив и глуп, например в сказке «Как тигр кап-капа испугался»: *«Увидал его [вора с фонарем, Ч.В.] тигр, остановился в страхе и думает: «Не иначе как это и есть тот самый кап-кап». Подумал он так, съежился и решил тихонько обойти тот дом. Обошел, хижину тростниковую нашёл, спать в ней улегся»*⁵⁶.

Тигра обманывает олень: *«Увидал олень тигра, задрожал от страха, остановился ни жив ни мертв. А тигр улыбнулся и очень вежливо говорит оленю:*

⁵⁴ Китайские сказки. Сказки и притчи народов мира [Электронный ресурс]. URL : <https://www.thetales.ru/kitajskie-skazki/>. (дата обращения: 12.04.2022).

⁵⁵ Там же.

⁵⁶ Там же.

- Будь добр, дружок! Скажи мне свою драгоценную фамилию и славное имя!

Услыхал это олень, сразу смекнул, что глупый тигр, расхрабрился и отвечает:

- Нет у меня фамилии, есть только ничтожное прозвище. И прозываюсь я Почтенным тигром»⁵⁷.

В сказке «Тигр и осел» тигр также глуп и труслив: *«Вскоре осла увидел тигр. Подумал, погадал и решил: «Этот большой, жирный зверь – наверно, дракон. Очень уж длинные у него уши!» Спрятался в лесу и стал потихоньку поглядывать. Вдруг осёл поднял голову и закричал. Рёв раздался страшный. Тигр перепугался, отбежал подальше: думал, что осёл его съест. Долго сидел в кустах, дрожал от страха»⁵⁸.*

Таким образом, в народных китайских сказках тигр чаще всего глуп и труслив, хотя все животные и люди признают его царем зверей, при этом он постоянно попадает на обман и ложь.

Тигры в литературных произведениях, наоборот, чаще всего являются добрыми и мудрыми помощниками, защитниками, часто убивают тех, кто зол, и защищают тех, кто невиновен, а также отгоняют бедствия.

Если человек помогает тигру, то тигр обязательно поможет человеку. например, в легенде «Благодарная тигрица» дровосек спас беременную тигрицу: *«Увидела тигрица дровосека, посмотрела на него печально-печально, будто сказать хотела: «Спаси меня, дровосек!», и еще жалобнее застонала. Поглядел дровосек на тигрицу, послушал, как она стонет. Жалко ему горемыку. Прибежал он домой и говорит матери:*

- Я сейчас тигрицу видел, лежит в пещере, никак окотиться не может, кишки из нее повылезли. Смотреть жалко! Одна ты спасти ее можешь, все знают, какая ты умелая повитуха! Пойдем же скорее!»⁵⁹.

⁵⁷ Китайские сказки. Сказки и притчи народов мира [Электронный ресурс]. URL : <https://www.thetales.ru/kitajskie-skazki/>. (дата обращения: 12.04.2022).

⁵⁸ Там же.

⁵⁹ Там же.

В благодарность тигрица нашла дровосеку прекрасную жену: *«И вот однажды ночью, когда выл северный ветер и хлопьями валил снег, мимо гор невесту в паланкине несли. Вдруг раздался оглушительный рев, будто гром грянул, и пятеро тигров ринулись вниз с горы. Кто паланкин нес, все врассыпную бросились. А тигрица и тигрята невесту похитили и к дому дровосека отнесли. Стали в ворота стучаться. На стук сам хозяин вышел. Увидел невесту и так обрадовался, что ни сказать, ни описать невозможно. Тут же и свадьбу сыграли»*⁶⁰.

2.2 Образ тигра в рассказе Ван Шичжэня «Случайные беседы в Чибэе»

В литературе тигры являются реальными персонажами, указано место и годы происходящих событий, например в рассказе Ван Шичжэня «Случайные беседы в Чибэе» (王士禛《池北偶谈》) автор описывает реальное событие: *«В годы Цзя Цзиня (1522 – 1566 годы) минской династии, в уезде Сяохай (Яюлян, провинции Хэнси) развелось много тигров. Однажды один из дровосеков, собиравших дрова на холме, упал в долину, а когда очнулся, увидел, что находится в логове тигра с двумя маленькими тигрятами. Дровосек поднял глаза на небо, увидел долину в нескольких метрах, скала была крута, он не смог бы подняться вверх, оставалось только ждать смерти»*⁶¹.

В рассказе Ван Шичжэня тигр кормит дровосека, как своих детей, заботится о нем, помогает выйти к людям. Дровосек благодарит тигра и обращается к нему как к царю: *«Чтобы выбраться из логова тигра, дровосек тотчас же стал плакать на коленях: "Король, не бросайте меня, ах!"»; «Дровосек поднялся с колен и поклонился: «Царь, я жив и не забуду этого всю жизнь! Только я так долго был в твоей пещере, и уже не знаю направления, умоляю, царь, отправить меня на большой путь, чтобы найти дорогу домой, ах!»*⁶².

⁶⁰ Китайские сказки. Сказки и притчи народов мира [Электронный ресурс]. URL : <https://www.thetales.ru/kitajskie-skazki/>. (дата обращения: 12.04.2022).

⁶¹ Ван Шичжэнь. Случайные беседы в Чибэе. Чжунхуа 1997. С. 12.

⁶² Там же. С. 14.

Когда же тигр пришел к человеку за обещанной свиньей, то напугал людей, но дровосек вступился за него: *«В то время вокруг было много людей, и не было ничего удивительного, что просили дровосека, чтобы он ушел. Он закричал: "Этот тигр праведный! Могу ли я наказать его?"»*.

И тигра отпустили.

Таким образом, тигр в легендах и литературных произведениях выступает как символ силы, смелости, храбрости, доброты, тигр помогает и защищает человека в ответ на его помощь. Он благороден как настоящий царь, герой так и называют тигра царем зверей и искренне восхищаются им.

2.3 Образ тигра в романе В.К. Арсеньева «Дерсу Узала»

Образ тигра в русской литературе до исследований Дальнего Востока практически отсутствовал. Но вместе с освоением Дальнего Востока появились и записки путешественников, которые описывали амурского тигра и встречи с ним, а также верования коренных народов, для которых тигр был «хозяином тайги». Образ тигра наиболее подробно представлен в романе В.К. Арсеньева «Дерсу Узала».

Владимир Клавдиевич Арсеньев родился в 1872 году в г. Санкт-Петербурге в дружной семье, где ценили литературу. Получив образование, Арсеньев поступил на военную службу, где показал себя как прекрасный командир. В то же время Владимира Клавдиевича всегда увлекала география, путешествия, натурализм и др. Получив направление по службе во Владивосток, Арсеньев развил бурную деятельность по изучению и освоению Дальнего Востока, борьбе с хунхузами, он многое сделал для туземных народностей. Известен своими экспедициями, которые пополнили базу географии, этнографии, биологии, археологии, России. Он впервые полноценно исследовал горные районы Уссурийского края (Сихотэ-Алинские экспедиции 1906, 1907, 1908-1910 гг.).

Владимир Арсеньев вписал свое имя в историю России и мира благодаря великим достижениям Дальневосточной экспедиции. Он был первым челове-

ком, который систематически описал сибирскую флору и местный этнический образ жизни.

Владимир Клавдиевич Арсеньев – исследователь, путешественник, этнограф, натуралист, писатель. Он автор книги «Дерсу Узала», которая была издана в 1923 году и экранизирована режиссером Акирой Куросавой в 1975 году. Фильм получил 48-ю премию «Оскара» в номинации «Лучший фильм на иностранном языке».

Дерсу Узала – это имя проводника Арсеньева. В книге описана исследовательская поездка в бассейн реки Уссури Российской Дальневосточной федеральной территории с 1902 по 1907 год. Дерсу Узала (около 1850-1908) был проводником для исследовательской группы в этой поездке.

В своей книге В.К. Арсеньев описывает тигра как хозяина уссурийской тайги. Встреча с ним – это всегда поединок, так как зверь силен и могуч.

В начале книги автор упоминает о сильном интересе русских исследователей и охотников к тигру: «...П. П. Бордаков все эти дни проводил с Дерсу. Он расспрашивал его об охоте на тигров, о религии и загробной жизни»⁶³. У русских охотников нет страха перед тигром, поклонения ему, как принято у эвенков. Они полагались на свои ружья.

Иное отношение у коренных жителей тайги – эвенков. Старик Дерсу – эвенк, Владимир Клавдиевич в книге «Дерсу Узала» описывает отношение эвенкийских охотников к тигру, основанному на уважении.

Во-первых, тигр считался самым сильным противником, он – опасный хищник, «страшный зверь»: «А раз здесь были кабаны, значит, должны быть и тигры. Действительно, вскоре около реки на песке мы нашли следы одного очень крупного тигра. Он шёл вдоль реки и прятался за валежником. Из этого можно было заключить, что страшный зверь приходил сюда не для утоления жажды, а на охоту за козулями и кабанами»⁶⁴. Тигр – настоящий охотник, сильный и мощный.

⁶³ Здесь и далее цит. по: Арсеньев В.К. По Уссурийскому краю. Дерсу Узала. Москва, 2017. 420 с.

⁶⁴ Там же. С. 112.

Во-вторых, тигр не боится людей и может стать людоедом: *«По рассказам тазов, месяца два тому назад один тигр унёс ребёнка от самой фанзы. Через несколько дней другой тигр напал на работавшего в поле человека и так сильно изранил его, что он в тот же день умер»*⁶⁵. Именно тигра боятся местные охотники, потому что он легко может убить человека, и даже иногда специально на него охотится. Он может кружить возле людей, чтобы напасть на них, отпугивают его только выстрелы: *«Утомлённые непогодой, мы рано стали на бивак. Вечером около нашего табора с рёвом ходил тигр. Ночью мы подерживали усиленный огонь и несколько раз стреляли из ружей»*⁶⁶.

В-третьих, эвенки очень уважали тигра как хозяина тайги, например, Дерсу просит прощения у тигра, что привел людей с ружьями: *«С вечера дождь перестал, хотя небо было по-прежнему хмурое. До полуночи вызвался караулить Дерсу. Он надел унты, подправил костёр и, став спиной к огню, стал что-то по-своему громко кричать в лес.*

- *Кому ты кричишь, с кем говоришь?* – спросили его стрелки.

- *Амба, – отвечал он. Моя говори ему: на биваке много солдат есть. Солдаты стреляй, тогда моя виноват нету»*⁶⁷.

Этот пример показывает, что Дерсу опасается, что тигр может обвинить его в своей гибели. Для эвенков убить тигра не в бою – грех, за которое ждет наказание: покинет удача в тайге. Эвенк описывает случай, когда случайно убил тигра. Он крайне опечален своим поступком и считает, что поступил плохо и долго не хотел рассказывать: *«Раньше я несколько раз пытался расспрашивать Дерсу, при каких обстоятельствах он убил тигра, но гольд упорно отмалчивался или старался перевести разговор на другую тему, но сегодня мне удалось выпытать от него, как это случилось»*⁶⁸.

Дело в том, что тигр не нападал на него, а ушел в кусты, но Дерсу все равно выстрелил и убил тигра: *«Едва он перешёл на другую сторону увала, как*

⁶⁵ Арсеньев В.К. По Уссурийскому краю. Дерсу Узала. С. 78.

⁶⁶ Там же. С. 117.

⁶⁷ Там же. С. 118.

⁶⁸ Там же. С. 208.

наткнулся на мёртвого зверя. Весь бок у него был в червях. Дерсу сильно испугался. Ведь тигр уходил, зачем он стрелял? Дерсу убежал. С той поры мысль, что он напрасно убил тигра, не давала ему покоя. Она преследовала его повсюду. Ему казалось, что рано или поздно, а он поплатится за это и даже по ту сторону смерти должен дать ответ.

- Моя теперь шибко боится, – закончил он свой рассказ. Раньше моя постоянно один ходи, ничего бойся нету, а теперь чего-чего посмотри – думай, след посмотри думай, один тайга спи – думай...»⁶⁹.

Нельзя убивать ради забавы или случайно, убийство тигра просто так – это серьёзное нарушение закона тайги, по которому живут эвенки. Но и тигру нельзя нарушать закон, когда тигр напал на людей и украл собаку, Дерсу сказал: *«Гольд стал говорить о том, что тигру дано в тайге много корма и запрещено нападать на человека. Этот тигр следил кабанов, но по пути увидел людей, напал на наш бивак и украл собаку.*

- Такой Амба можно стреляй, греха нет, – закончил он свою длинную речь»⁷⁰. Это была тигрица, которая несла собаку к своим детенышам, но Дерсу это не смягчило, и он крикнул тигру, что может убить его при встрече.

Еще одна встреча с тигром закончилась тем, что тигр отобрал у него убитого оленя, Дерсу решил: *«Тогда он понял, что убитый олень принадлежал не ему, а тигру. Вот почему он и не мог его убить, несмотря на то что стрелял шесть раз. Дерсу удивился, как он об этом не догадался сразу. С той поры он не ходил больше в эти овраги. Место это стало для него раз навсегда запретным. Он получил предупреждение...»⁷¹.*

Такие примеры показывают особое отношение местных коренных жителей к тигру. Это не просто сильное и опасное животное, но и настоящий бог для анималистичного сознания эвенков.

Магическую природу тигра в сознании эвенков описывает следующая история: *«Один из удэхейцев заметил на вершине её тигра. Он лежал на боку без*

⁶⁹ Арсеньев, В.К. По Уссурийскому краю. Дерсу Узала. С. 212.

⁷⁰ Там же. С. 278.

⁷¹ Там же. С. 279.

движения. Удэхейцы простояли здесь несколько суток. За это время два раза шёл снег. Он совершенно закрыл зверя. Вдруг, к удивлению их, на утро шестого дня зверь поднялся, встряхнулся и стал спускаться к реке. Тогда они поняли, что тигр был мёртвым только на время (он может всегда делать это по своему желанию). Душа его (ханя) оставила тело и странствовала где-то далеко, потом вернулась назад, и тигр ожил снова. Удэхейцы испугались и убежали. С этой поры скала Чжеле-Кадани стала запретной»⁷². Это место стало священным, вотчиной духа тигра.

Из описаний В.К. Арсеньева видно различное отношение к тигру русских людей, которые воспринимают его просто как крупного зверя, и отношение коренных жителей, которые считают тигра хозяином тайги и даже обожествляют его, придавая образу тигра антропоморфные характеристики. Охотники разговаривают с тигром и считают, что он вес понимает.

Итак, образ тигра в творчестве В. К. Арсеньев получил не только натуралистическое описание, но стал художественным литературным образом, обладающим мистическими чертами хозяина тайги, сильного и опасного хищника.

⁷² Арсеньев, В.К. По Уссурийскому краю. Дерсу Узала. С.

3 ОБРАЗ ТИГРА В ТВОРЧЕСТВЕ Н.А. БАЙКОВА – РУССКОГО И КИТАЙСКОГО ПИСАТЕЛЯ

Николай Аполлонович Байков – писатель, чье творчество оказало значительное влияние как на китайскую, так и на русскую литературу. Его произведения были написаны на материале китайской культуры, мифологии, психологии, но в то же время нацелены на знакомство русского читателя с культурой Китая.

3.1 Н. А. Байков – певец китайской культуры

Николай Аполлонович Байков (1872-1958) был писателем-натуралистом, приехавшим в Харбин в 1901 году в качестве армейского офицера со своей семьей. Сам он проработал в Суйфэньхэ 14 лет. В 1914 году ему было приказано вернуться в Китай. Он вернулся на Северо-Восток Китая в качестве ссылки в 1922 году и переехал в Харбин в 1924 году. Он любил природу, охоту и путешествия, которые дали ему богатый творческий материал. Опубликовано более 60 его статей о природе, охоте и т.д. В 1930-е годы он начал заниматься литературным творчеством и с 1934 по 1943 год опубликовал 12 романов, таких как: «Великий Король» («Великий Ван») (1936), «Вой гор» («Тайга шумит») (1938), «Подлинная история одной сказки» («Сказочная быль») (1940), «Море деревьев» («Шу Ха») (1942), «Капитан тьмы» («Черный капитан») (1943) и др.

Н. Байков провел последние два года своей жизни в Австралии. Его произведения завораживают читателей увлекательными сюжетами⁷³.

Ли Янлен, ученый, профессор, переводчик русской литературы, считает Н. Байкова настоящим певцом природы и писателем, стоящим у истоков экологической литературы всего мира. Роман «Великий Ван» стал настоящей летописью природы Северо-восточного края: «Н. Байков – выдающийся писатель-эколог. Роман «Великий король» посвящен описанию тигра, при этом в общей сложности описывает 35 видов животных, в том числе маньчжурского тигра, амурского тигра и корейского тигра; 17 видов птиц, таких как совы, сороки,

⁷³ Ронг Цзе. Харбинская русская литература // Иностранное языкознание. 2002. № 3. С. 45-50, 80.

сосновые утки, горные орлы, пчелы, светлячки, жуки, сверчки, пауки, москиты, комары, клещи и другие насекомые; 25 видов растений, включая сливу, яблоню, кедр, киви, дуб, фундук. Можно сказать, что это изображение зверей и природы Северо-Восточного Китая...

<...>

Можно сказать, что «Великий король» – бесконечно протяженная картина»⁷⁴.

В романе «Великий Ван» Н. А. Байков описывает мифические образы. В этом произведении писателем изображены такие мифические образы, как тигр – Великий Ван, мудрец-старик – Тун Ли, и цветок лотоса. Тигр занимает важное место во многих произведениях писателя, не только в литературных работах, таких как «Великий Ван», «Тигрица», «Чёрный капитан», «В горах и лесах Маньчжурии», но и в научно-исследовательских статьях «Маньчжурский тигр», «Тигры на Дальнем востоке», «Охота на тигра» и т.д.⁷⁵

Уникальной особенностью романа «Великий Ван» стало совмещение выразительных приёмов западной литературы с экзотическими темами восточной природы, простым естественным мировоззрением жителей Востока. Спецификой произведения «Великий Ван» является не только то, что это произведение о тигре, отражающее отношения между человеком и природой, что размышления писателя по этому вопросу имеют глубокий философский смысл, но и то, что замысел произведения «Великий Ван» основан на китайских народных мифах и преданиях, которые делают повесть более мистической и мифической⁷⁶.

Природный мир под пером писателя подобен сказке, все животные, антропоморфизированные писателем в лесу, имеют свои собственные мысли и эмоции. Используя мифические образы, хорошо разбирающийся в китайской культуре и фольклоре Н. А. Байков сочетал мифические образы со своим художественным миром, выразил своё мнение об отношениях между человеком и

⁷⁴ Ли Янлен. Пионерское произведение мировой экологической литературы «Король Ван» // Журнал Цицикарского университета. 2016. С 145.

⁷⁵ Cheng S. Мифические образы в повести «Великий Ван» Н.А. Байкова [Электронный ресурс] // Litera. 2021. № 9. URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=36348 (дата обращения: 7.04.2022).

⁷⁶ Там же.

природой. Н. А. Байков выступал против антропоцентризма и ратовал за гармоничное сосуществование человека и природы⁷⁷.

Таким образом, Н. А. Байков – писатель, создавший уникальное произведение, описывающее проблемы экологии, с одной стороны, и сплав китайской культуры и мифологии с художественным видением писателя, с другой.

Роман «Великий Ван» стал важным произведением как русской, так и китайской литературы, объединяющим любовь к России и русским людям с любовью и уважением к китайской культуре, мифологии, природе Северо-восточного Китая.

Повесть Н. А. Байкова «Великий Ван» на сегодня – одна из немногих книг, посвященная тигру.

3.2 Образ тигра в повести Н. Байкова «Великий Ван»

Мистический образ тигра в сознании китайских охотников описал Николай Аполлонович Байков в своих книгах, особенно в повести «Великий Ван», изданной в 1936 году. Н. А. Байков был другом В. К. Арсеньева, состоял с ним в переписке и читал его книги.

Образ тигра в повести Н. А. Байкова включает несколько характеристик, подчеркивающих особую отношение местных жителей к тигру, его мистический образ.

Описание тигров, которое дает Байков, наполнено чувством восхищения красотой зверя. Обратимся к фрагменту о тигрице: *«Красновато-бурая шерсть на спине и боках тигрицы отливала червонным золотом, а баки, подгрудок и нижняя часть туловища блестели как посеребренные.*

<...> Все движения ее обнаруживали скрытую силу и упругость мускулов. Неслышно ступая своими бархатными лапами, зверь быстро продвигался вперед, скользя среди сухого валежника и зарослей, не производя почти никакого шума, только за ним слегка колебались ветви и травяные былинки»⁷⁸.

⁷⁷ Cheng S. Мифические образы в повести «Великий Ван» Н.А. Байкова [Электронный ресурс] // Litera. 2021. № 9. URL: https://nbpublish.com/Nbrary_read_article.php?id=36348 (дата обращения: 7.04.2022).

⁷⁸ Байков Н. А. Великий Ван // Черный капитан: Роман. Владивосток, 2009. С. 23.

Ее описание высокохудожественное, это не описание натуралиста, Байков искренне восхищен прекрасным зверем, его мощью и силой.

Образ тигра в повести – это образ умного, гордого, опасного хищника, способного размышлять и принимать решения. Тигры в повести полагаются на свой опыт, инстинкты, они осторожны, умны: *«Тигр-самец понял убеждения, вынудившие тигрицу броситься на него, и решил отступить, зная, что это мать, защищающая своих детей. Великий закон природы руководил обоими: в ней говорило материнство, а в нем инстинкт самца – продолжателя рода»*⁷⁹. Для них важны законы природы.

Тигр – настоящий охотник: *«Легкий ветерок тянул кабанов на тигрицу, так что специфический запах хищника не мог быть ими услышан, что, конечно, учитывалось зверем и было им точно рассчитано»*⁸⁰. Тигрица продумывает каждый свой поступок, она осторожна и все просчитывает.

Образ тигра у Байков имеет антропоморфные черты, Николай Аполлонович описывает тигров как думающих и все понимающих животных. Некоторые описания можно сравнить с описанием человека: *«Облизывая и напевая про себя любимую песенку, тигрица поднялась с земли, выгнула свою упругую спину, потянулась, подошла к стволу старого дуба... <...>*

*Голова его в это время была поднята кверху, и выражение морды изображало довольство...»*⁸¹. Тигр поет про себя, умеет улыбаться и получать удовольствие, почесав когти о дуб.

При этом у автора одинаковое отношение как к тигрице, так и к человеку, как к двум хищникам, Байков не ставит человека выше тигра. Тигрица, например, все знает о людях: *«Тигрица побывала у шалаша, узнала, что в шалаше живут два китайца, и теперь была уверена, сороки выдадут им местонахождение ее логовища»*⁸². Охотники действительно собирались забрать тигрят, пока

⁷⁹ Байков Н. А. Великий Ван // Черный капитан: Роман. С. 25.

⁸⁰ Там же. С. 26.

⁸¹ Там же. С. 26.

⁸² Там же. С. 30.

мать будет на охоте. Для нее люди – опасные хищники, в обычной схватке она может убить человека, но люди все делали исподтишка.

Тигр – настоящий хозяин тайги, Н. А. Байков, описывая поведение старых кабанов, отмечает: *«...пока естественная смерть или властелин тайги, могучий тигр, не прекратит их печальные нерадостные дни»*⁸³. Он называет тигра хозяином тайги.

В повести тигр назван Великим Ваном, что означает «князь», с рождения он был настоящим царем: *«Среди этих хищников особенно выделялся своей величиной один старый самец, богатырь по сложеню, чрезвычайно грузный и массивный. На широком лбу его и на затылке обозначены были иероглифы “Ван” и “Да”, то есть “великий князь”»*⁸⁴.

Автор описывает его как царя, который никого не боится и ведет себя величаво и с достоинством: *«Сознавая свое превосходство над всеми обитателями тайги, он был очень важен и медлителен; вес движения его были полны достоинства и величия. Вся его могучая фигура олицетворяла грозную стихийную силу и непреклонную волю»*.

*Не боясь присутствия человека, он не уклонялся от встречи с ним, но не причинял ему никакого вреда, презирая его как существо слабое»*⁸⁵.

Образ Великого Вана – это образ великого и могучего вождя, которому поклонялись все тигры, он – хозяин, привык подчинению. В его описании много царственных черт.

Среди китайцев к тигру особое отношение, с одной стороны, они могут охотиться на его малышей, чтобы продать, с другой стороны, опасаются этого страшного хищника.

Н. А. Байков отмечает, что китайцы считают тигра страшным пастухом: *«Местные китайцы говорят, что тигр пасет стада кабанов, и действительно “страшный пастух” берет свою кровавую дань с беспощадностью деспота»*⁸⁶.

⁸³ Байков Н. А. Великий Ван // Черный капитан: Роман. С. 77.

⁸⁴ Там же. С. 77.

⁸⁵ Там же. С. 78.

⁸⁶ Там же. С. 84.

Китайцы уважают силу и свирепость зверя, считая его воплощением Горного духа, которому поклоняются люди. По мнению Н. А. Байкова, примитивное сознание древних китайцев, столкнувшись мощью тигра, стало постепенно придавать ему мистические черты: *«Культ тигра, как и культ дракона, глубоко укоренился в психологии китайца и сжился с ним, войдя в обиход повседневной жизни»*⁸⁷.

Итак, образ тигра в повести «Великий Ван», с одной стороны, обладает как натуралистичными чертами: описаны внешность тигров, их повадки, инстинкты, образ жизни и мыслей, с другой стороны, представлено особое отношение китайцев к тигру как к Горному духу, хозяину тайги. Этот хищник стал «культовым» образом в китайском сознании, культуре, мифологии, литературе.

3.3 Мир природы в повести Н. Байкова «Великий Ван»

Повесть «Великий Ван» рассказывает о жизни тигра. Этот тигр – будущий король гор, его отец – нынешний Великий Ван, то есть великий царь, великий король. Сильное тело тигра воплощает в себе силу и непоколебимую волю природы, которому звери уступают дорогу, когда встречаются его в лесу. Тигр – царь над всеми животными, даже теми, кто находится в горных лесах, он не боится людей, не уклоняется от них и не причиняет вреда, а презирает людей как слабых существ. Он спокойно шел своим путем при встрече с охотником, как будто никого не было. Охотники, идущие по горам, чтят царя и считают его богом. Они построили небольшой храм, чтобы принести фимиам и пожелать ему мира и благополучия. Со временем человечество становилось все более сильным, шаг за шагом, питаясь горными лесами, люди и тигр постоянно конфликтовали, в результате в конце повести великий Ван был смертельно ранен, люди стали почитать не тигра, а горные леса⁸⁸.

В этой повести тигр не только живое существо, животное-хищник, но и символ природы, метафора отношений человека и мира природы. Автор размышляет о том, что на Дальнем Востоке когда-то царила гармония в отношении

⁸⁷ Байков Н. А. Великий Ван // Черный капитан: Роман. С. 3

⁸⁸ Байков Н. А. Великий Ван. Харбин. 1936. 233 с.

ях человека и природы, но со временем ситуация ухудшилась из-за потребительского отношения человека ко всему живому. В повести китайский ветеран Хантер рассматривается как позитивный пример гармоничного сосуществования людей и природы. Он знает травы, умеет резать панты, может найти женьшень. Несмотря на бесчисленные возможности разбогатеть, он живет в мире с природой, как охотник, идущий по старому лесу.

В повести «Великий Ван» «через антропоморфное описание животных» показаны варианты взаимоотношений между людьми, поведение настоящего вождя, его отношения с родными: тигрицей и ее сыном.

В главе «Рождение великого короля» описано, как тигрица защищает тигрят: «Мать великого короля, чтобы защитить своего новорожденного ребенка, даже когда он гуляет, пытается «не оставлять следов» и *«...никогда не очищается возле пещеры, потому что по опыту знает, что нельзя. Тигров, особенно самцов, легко найти по приметам в его жилище и причинять вред его детям»*⁸⁹.

Мать тигра все это делает, чтобы защитить детенышей. Описана череда суждений: раз остался след, то она выставит напоказ себя и своих детенышей; оказавшись на виду, другие тигры, особенно тигр-самец, нападет, а нападение навредит тигрятам, поэтому нужно обходиться без следов. Это связь между животными и внешним миром.

Когда тигрица встретила тигра, *«увидела проходящего мимо тигра-самца, перешла сразу в боевую стойку, чтобы его прогнать. Но узнав своего хозяина, свернулась калачиком и распротерлась на земле. Подойдя к старому королю, смиренно склонив голову, стала петь нежную песню ..., как котенок»*. Тигрица показывает свое счастье и любовь, а также уважение к царю.

В главе «Длинноязычные птицы в лесу» «женщины с длинным языком» рассказывают о том, что происходит в лесу. Старая свинья по прозвищу «Сломанное ухо» начала терять терпение и пожурила «длинноязычных женщин»: *«Можно шуметь, но говорить мало!»*. В итоге птицы ругали свинью и крича-

⁸⁹ Байков, Н. А. Великий Ван / Н. Байков. Харбин : Изд-во М. В. Зайцева, 1936. 233 с.

ли: «...*Берегись, король тебя съест! Ты глупый, «сломанное ухо»*. Этот пример показывает, что птицы и кабаны общаются и ведут себя также, как люди.

Царство животных изображается как единое целое, в котором все животные, включая птиц, не просто живут в одном мире, но и наделены умственной деятельностью, мышлением, способностью поддерживать разговор и понимать друг друга, общаться друг с другом, в гармонии с законами природы выживать и развиваться⁹⁰.

Эта гармония имеет очень важную материальную основу, то есть бескрайний лес – их общий дом. Миры материи и растений тоже находятся в гармонии: деревья и травы кормят травоядных, травоядные – источник еды для хищников. Это экологическая гармония, которую описал Н. А. Байков – важная часть повести, тигр как король царства животных выступает как гармонизирующий элемент в природе, что характерно для китайской культуры.

Таким образом, повесть «Великий Ван» Н. А. Байкова – произведение экологического направления в китайской литературе, этнографический текст в русской литературе, где образ тигра раскрыт как с натуралистичной, так и с мистической точки зрения.

Тигр стал тем образом, который объединил представление о природе древних китайцев, отраженное в мифологических текстах, с видением животного мира русского путешественника, этнографа, охотника, натуралиста писателя Н. А. Байкова.

Благодаря творчеству писателя в русской литературе появился образ тигра, который в Китае является символом силы, храбрости, смелости, царственности. Повесть «Великий Ван» – значимое произведение как китайской, так и русской литературы.

⁹⁰ Ли Янлен. Пионерское произведение мировой экологической литературы – «Король Ван» // Журнал Цицикарского университета. 2016. С. 142-148.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Образ тигра – один из четырех значимых образов животных в китайской культуре (наряду с драконом, фениксом и черепахой). Встречи охотников с тигром привели к тому, что привычки тигра как самого опасного хищника стали изучаться, в сознании древних китайцев тигр постепенно приобретал мифологические черты. Мифологизация образа тигра произошла в китайской культуре и фольклоре, а затем и в художественной литературе.

Образ тигра в русской литературе встречается редко. В русских народных сказках, в отличие от восточных, где образ тигра является ключевым, в качестве главных персонажей выступают такие животные, как лиса, медведь, волк и заяц.

В XX веке тигр появляется в русской литературе в произведениях путешественников, этнографов, описывающих природу и культуру Дальнего Востока.

Проанализировав образ тигра в китайской культуре и мифологии, произведениях В.К. Арсеньева и Н. А. Байкова, мы сделали следующие выводы:

Во-первых, в Китае тигр известен как «царь зверей». Китайцы с незапамятных времен высоко ценят тигров, их храбрость и силу. Тигр – символ справедливости, смелости, величия и могущества. В традиционной китайской культуре тигр также является символом удачи. Это бесстрашное существо почитается в Поднебесной, так как отгоняет главных врагов домашнего хозяйства – призраков, воров и стихию огня. Тигры связаны с Богом богатства, не случайно, что в азиатском искусстве его часто видят сидящим на тигре.

Тигр – царь животных, символ силы, храбрости, жестокости и власти, при этом он не является символом мудрости (в китайской культуре символом мудрости выступает обезьяна). Образ тигра в Китае является синонимом успеха и достижений.

Во-вторых, тигры фигурируют в основном в народных сказках и китайской классической литературе, исполнительском искусстве. В народных сказках и легендах тигры могут выполнять различные функции.

В народных сказках тигр выступает как царь зверей, он силен, могуч и его все боятся, при этом он глуп и его все обманывают.

Тигры в китайских литературных произведениях, наоборот, чаще всего являются добрыми и мудрыми помощниками, защитниками, часто убивают тех, кто зол, и защищают тех, кто невиновен, а также отгоняют бедствия.

В-третьих, в русской литературе образ тигра полноценно представлен в произведениях В. К. Арсеньева и Н. А. Байкова.

В книге «Дерсу Узала» Владимир Клавдиевич Арсеньев описывает отношение к тигру эвенкийских охотников. Оно основано на уважении зверя. Тигр представлен как самый сильный противник. В романе В. Арсеньева создан образ тигра-хищника, тигра-охотника, который вербализируется такими лексемами, как «унес», «украл», «напал», «изранил», «ходил», то есть глаголами, несущими информацию о поступках героя, и в большей степени «отрицательной» коннотации.

Уважение к тигру подчеркнуто особым отношением к животному как к хозяину тайги. Например, охотник просит прощения у зверя за то, что привел в лес людей с ружьями: *«С вечера дождь перестал, хотя небо было по-прежнему хмурое. До полуночи вызвался караулить Дерсу. Он надел унты, подправил костёр и, став спиной к огню, стал что-то по-своему громко кричать в лес.*

– Кому ты кричишь, с кем говоришь? – спросили его стрелки.

– Амба, – отвечал он. – Моя говори ему: на биваке много солдат есть. Солдаты стреляй, тогда моя виноват нету»⁹¹.

В-четвертых, образ тигра стал центральным в повести «Великий Ван» Николая Аполлоновича Байкова, этнографа, исследователя Дальнего Востока и Китая. В его повести тигр – Великий Ван, то есть князь, царь: *«Среди этих хищников особенно выделялся своей величиной один старый самец, богатырь*

⁹¹ Арсеньев, В.К. По Уссурийскому краю. Дерсу Узала. С. 112.

по сложению, чрезвычайно грузный и массивный. На широком лбу его и на затылке обозначены были иероглифы “Ван” и “Да”, то есть “великий князь”»⁹².

Образ тигра у Н. Байкова – это образ умного, гордого, опасного хищника, способного размышлять и принимать решения. Он настоящий хозяин тайги, воплощение Горного духа, которому поклоняются люди.

В повести Николая Байкова «Великий Ван» образ тигра связан с образом настоящего царя зверей, сильного и могучего, который презрительно относится к людям.

При создании образа тигра в повести Н. Байкова доминируют имена существительные. Лексемы, репрезентирующие образ: «богатырь», «великий князь», «хозяин», «старый самец», «достоинство», «величие», «стихийная сила» и «непреклонная воля», «положительной» коннотации, они подчеркивают особое положение животного, его превосходство над другими.

Роман «Великий Ван» стал важным произведением как русской, так и китайской литературы, объединяющим любовь к России и русским людям и любовь, уважение к китайской культуре, мифологии, природе Северо-восточного Китая.

⁹² Байков Н. А. Великий Ван // Черный капитан: Роман. С. 79.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Антрушина, Г. Б. Еще одна книга для чтения и обсуждения / Г. Б. Антрушина. – М. : «Международные отношения», 1979. – 190 с.
- 2 Арсеньев, В. К. По Уссурийскому краю. Дерсу Узала / В. К. Арсеньев. – М. : Издательство «Э», 2017. – 370 с.
- 3 Байков, Н. А. Великий Ван / Н. А. Байков. – Харбин : Изд-во М. В. Зайцева, 1936. – 233 с.
- 4 Байков, Н. А. Великий Ван / Н. А. Байков // Черный капитан: Роман // Вступ. статья Е. Ким. – Владивосток: Альманах «Рубеж», 2009. – 526 с.
- 5 Белозубова, Н. И. Методика лингвокультурологического анализа русской народной сказки в иностранной аудитории / Н. И. Белозубова // Русский язык и литература в образовательном пространстве Азиатского региона. – Улан-Удэ : Изд-во Бурятского гос.универ-а. – 2017. – С. 130-132.
- 6 Белокурова, С. П. Словарь литературоведческих терминов / С. П. Белокурова. – М. : Паритет, 2005. – 320 с.
- 7 Болдырева, Е. М. «О лютый тигр, о тигр великолепный!»: образ тигра как символ национальной культуры в китайской и русской поэзии / Е. М. Болдырева, Е. В. Асафьева // Мир русскоговорящих стран. – 2020. – № 3 (5). – С. 105-121.
- 8 Борисова, Л. В. Интерпретация художественной литературы. / Л. В. Борисова // Практическое пособие по сочетанию текста (проза): Учен. пособие для ин-тов и фак. Иностр. яз. – М. : Выш. шк., 1987. – 103 с.
- 9 Биография Го Пу / Рисунок Цзян Инхао, 山海经. – Мэйдзи, 35-е издание. – Том 6. – С. 42.
- 10 Ван, Шичжэнь. Случайные беседы в Чибэе / Ван Шичжэнь. – Чжунхуа, Книжный магазин, 1997. – 69 с. (《池北偶谈》 王士禛 中华书局 1997年: 69)

11 Ван, Юнсян. Жанровые особенности древнекитайской литературы / Ван Юнсян // Экзамен: журнал для поступающих. – 2011. – № 6. – С. 112–114. [万永翔. 中国古代文学的体裁特点 / 万永翔 // 考试(高考语文版. – 2011. – № 6. – 页. 112–114.].

12 Весна и осень Лу. – Чжунхуа. Издательство книжного магазина Лу Бувэй, 2016. – 720 с. (《吕氏春秋》吕不韦 中华书局出版社 2016年)

13 Дябкин. И. А. Неомифологизм как феномен культуры дальневосточного зарубежья: сюжеты «фронтирной мифологии» в творчестве П. А. Северного / И.А. Дябкин // «Emigrantologia Slowian». – 2016. – vol. 2. – s. 33-40.

14 Ин, Чжао. Древние Писатели Китая / Чжао Ин. – Пекин, 2013. – 880 с.

15 Карасик, В. И. Аксиологическая специфика китайских сказок [Электронный ресурс] / В. И. Карасик, Ли Инин // Сибирский филологический журнал. – 2018. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/aksiologicheskaya-spetsifika-kitayskih-skazok>. – 12.04.2022.

16 Кириллова, Е. О. Восточные образы животных в творчестве писателя Н. А. Байкова / Е. О. Кириллова // Электронное научное издание «Учёные заметки ТОГУ», 2016. – Том. 7. – №3(2). – С. 7–12.

17 Китайские сказки. Сказки и притчи народов мира [Электронный ресурс]. Режим доступа : <https://www.thetales.ru/kitajskie-skazki/>. – 12.04.2022.

18 Китайские сказки [Электронный ресурс]. Режим доступа : <https://www.miloliza.com/61-kitajskie-skazki>. – 12.04.2022.

19 Литературная энциклопедия / Под ред. В. М. Фриче, А. В. Луначарского : В 11 т. – М. : Худ. лит., 1929–1939.

20 Ли, Янлен. Пионерское произведение мировой экологической литературы – «Король Ван» / Ли Янлен // Журнал Цицикарского университета, 2016. – С. 142–148.

- 21 Лю, Ай Мэй. Происхождение и образ романа тигров династии Тан / Лю Ай Мэй. – Университет Сянтань, 2008. – 312 с.
- 22 Лю Боуэн. Ю Ион / Лю Боуэн. – Шанхай. Издательство «Социальная пресса», 2009. – 420 с. (《郁离子》 刘伯温 上海社会科学出版社 2009年: 420)
- 23 Лю, Цзяньцян. История развития китайской литературы / Лю Цзяньцян. – Пекин : Изд-во «China Yanshi», 2000. – 383 с. [刘建强. 中国文学演进史 / 刘建强. – 北京 : 中国言实出版社, 2000. – 383 页.].
- 24 Обычай и общая праведность. – Чжанхуа. Издательство книжного магазина Чжанхуа, 2021. – 223 с. (《风俗通义》 应劭 中华书局出版社 2021年: 223)
- 25 Петраченко, О. Н. Восточные образы животных в творчестве писателя Н.А. Байкова / О. Н. Петраченко, Е. О. Кириллова // Электронное научное издание «Ученые заметки ТОГУ». – 2016. – Том 7. – № 3(2). – С. 7–12.
- 26 Плостина, Н. Н. Творчество Н. А. Байкова: проблематика, художественное своеобразие / Н. Н. Плостина. Автореферат диссертации кандидата филологических наук. – Владивосток, 2002. – С. 1–24.
- 27 Родионова, К. И. Изучение культа тигра русским эмигрантом и этнографом Н. А. Байковым в Китае и Маньчжурии (на основе книги «Великий Ван») / К. И. Родионова // Россия и Китай на дальневосточных рубежах. Исторический опыт взаимодействия культур. – Благовещенск: Амурский гос. университет, 2015. – Вып. 11. – С. 197–204.
- 28 Ронг, Цзе. Харбинская русская литература / Цзе Ронг // Иностранное языкознание. – 2002. – № 3. – С. 45–50, 80.
- 29 Соколов, В. Е. Пятиязычный словарь названий животных. Латинский, русский, английский, немецкий, французский. 5391 назв. Млекопитающие / В. Е. Соколов. – М. : Русский язык, 1984. – С. 109. – ISBN 5-200-00232-X.
- 30 Сосновская, В. Б. Аналитическое чтение / В. Б. Сосновская. Учеб. пособие для ин-тов и фак. Иностр. яз. – М., «Высшая школа», 1974. – 184 с.

- 31 Стихи Николая Гумилёва про тигра [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://primoverso.ru/stihi-russkie/stihi-gumileva/pro-tigra-stihi.shtml> – 9.10.2022.
- 32 Стратегия сохранения амурского тигра в Российской Федерации. – Москва: Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации, 2010. – 32 с.
- 33 Сунь, Сяочунь. Энциклопедия истории науки, техники и медицины в незападных культурах / Сунь Сяочунь // Ред. Хелейн Селин. – Лондон. Академическое издательство Клувер, 1997. – 766 с.
- 34 Сюй, Цзинь. Сборник и публикация китайских пословиц 20-го века / Сюй Цзинь, Ли Шусинь. – Пекин, Китайское издательство, 2016. – С. 64–66.
- 35 Таннер, Г. М. Китай: от Великой империи Цин до Китайской Народной Республики 1644–2009 / Г. М. Таннер // Китай: история : В 2 т. – Индианаполис : Хакетт, 2010. – Т. 2. – 659 с.
- 36 Тигр в китайской культуре [Электронный ресурс] // Журнал Вдохновение Азии. Режим доступа : <https://asianinspirations.com.au/experiences/the-tiger-in-chinese-culture/> – 7.04.2022.
- 37 Тигры в искусстве, литературе и не только [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.liveinternet.ru/users/3109898/post492179260/> – 9.10.2022.
- 38 Тихонов, А. Красная книга России. Животные и растения / А. Тихонов. – РОСМЭН, 2002. – С. 414. – 10 000 экз. – ISBN 5-353-00500-7.
- 39 Тресиддер, Дж. Словарь символов / Дж. Тресиддер. – 1999. – 430 с.
- 40 Фенби, Дж. Рождение китайской трагедии / Дж. Фенби // История сегодня. – 2011. – Вып. 61. – № 10. – С. 29–35.
- 41 Хисамутдинов, А. А. Русские этнографы-эмигранты в Маньчжурии, их труды и судьбы / А. А. Хисамутдинов // Этнографическое обозрение. – 2014. – №2. – С. 62–75.
- 42 Холл, Дж. Словарь сюжетов и символов в искусстве / Дж. Холл (James Hall; introduction by Kenneth Clark. Dictionary of Subjects and Symbols in

Art) / Пер. с англ. и вступительная статья А. Майкапара. – М. : «Крон-пресс», 1996. – 656 с. – ISBN 5-323-01078-6. С. 557

43 Ху, Ху. Китайская тигровая история и культура тигров / Ху Ху. – Шанхай, Шанхайский педагогический университет, 2020. – 312 с.

44 Хэ, Чжэнбан. Современная китайская стилистика / Хэ Чжэнбан // Журнал Китайского университета политологии и права. – 2010. – № 3. – С. 123–130. [何镇邦. 文体学与中国当代文体学的建设 / 何镇邦 // 中国政法大学学报. – 2010. – № 3. – 页. 123–130.].

45 Чжан, Шуанли. Аннотация Лу Весны и Осени 吕氏春秋译注》 / Чжан Шуанли, Чжан Ваньбинь, Инь Гогуан, Чэнь Хайтао. – Издательство Пекинского университета, 2000. – С. 686–687.

46 Чжоу, Сянлу. Человек и биосфера / Чжоу Сянлу. – Сямыньский университет, 2009. – 480 с.

47 Шаньхай Цзин. – Издательство Lin Fei Emergency Management Publishing House, 2021. – 890 с. (《山海经》林飞应急管理出版社 2021年)

48 Широкогоров, С. М. Избранные работы и материалы : Кн. 1 / С. М. Широкогоров. – Владивосток : Изд-во Дальневосточного ун-та, 2001. – 580 с.

49 Юдаков, А. Г. Экология амурского тигра. По зимним стационарным наблюдениям 1970–1973 гг. в западной части Среднего Сихотэ-Алиня / А. Г. Юдаков, И. Г. Николаев. – М. : Наука, 1987. – 655 с.

50 Cheng S. Мифические образы в повести «Великий Ван» Н.А. Байкова / Cheng S. // Litera. – 2021. – № 9. Режим доступа: https://nbpublish.com/Hbrary_read_article.php?id=36348 – 7.04.2022.

51 Jorge Luis Borges: Conversations. – University Press of Mississippi, 1998. ISBN 1-57806-075-3. Page 169.